# 0010039989

**bg** Ръководство за инсталиране

**cs** Návod k instalaci

**da** Installationsvejledning

**de** Installationsanleitung

**el** οδηγίες εγκατάστασης

**en** installation instructions

**es** Instrucciones de instalación

**et** Installatsioonijuhend

**fi** Asennusohjeet

**fr** notice d'installation

**he** הנקתה ךירדמ

**hr** Upute za instaliranje

**hu** telepítési útmutató

**hy** Տեղադրման ուղեցույց

**it** Istruzioni per l'installazione

**ka** სამონტაჟო ინსტრუქცია

**kk** Орнату нұсқаулығы

**lt** Montavimo instrukcija

**mk** Упатство за инсталација

**nl** installatiehandleiding

**no** Installasjonsveiledning

**pl** Instrukcja instalacji

**pt** Manual de instalação

**ro** Instrucţiuni de instalare

**ru** руководство по установке

**sk** návod na inštaláciu

**sl** Navodila za namestitev

**sq** Udhëzuesi i instalimit

**sr** Uputstvo za instalaciju

**sv** Installationsanvisning

**tr** Montaj kılavuzu

**uk** посібник зі встановлення

**uz** O'rnatish bo'yicha qo'llanma

0020312719_01 / 012024 / Subject to technical modifications

**bg**
**Употреба по предназначение**
Зоновият вентил е двупътен вентил, който се използва за включване и изключване на нагревателни зони.

**cs**
**Použití v souladu s určením**
Zónový ventil je dvoucestný ventil, který se používá pro zapínání a vypínání topných zón.

**da**
**Korrekt anvendelse**
Zoneventilen er en 2-vejs-ventil, der bruges til at tænde og slukke for varmezoner.

**de**
**Bestimmungsgemäße Verwendung**
Das Zonenventil ist ein 2-Wege-Ventil, das verwendet wird, um Heizungsszonen an- und abzuschalten.

**el**
**Προδιαγραφόμενη χρήσ**η
Η βαλβίδα ζώνης είναι μια δίοδη βαλβίδα, η οποία χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση ζωνών θέρμανσης.

**en**
**Intended use**
The zone valve is a 2-port valve that is used to switch heating zones on and off.

**es**
**Utilización adecuada**
La válvula de zona es una válvula de 2 vías que se utiliza para conectar y desconectar las zonas de calefacción.

**et**
**Otstarbekohane kasutamine**
Tsooniventiil on kahekäiguline ventiil, mida kasutatakse küttetsoonide sisse- ja väljalülitamiseks.

**fi**
**Tarkoituksenmukainen käyttö**
Alueen venttiili on 2-tieventtiili, jota käytetään lämmitysalueiden päälle- ja poiskytkentään.

**fr**
**Utilisation conforme**
La vanne de zone est une vanne 2 voies utilisée pour activer et désactiver les zones de chauffage.

**he**
**שימוש מיועד**
שסתום האזור הוא שסתום דו-כיווני המשמש להפעלה ולכיבוי של אזורי חימום.

**hr**
**Namjenska uporaba**
Ventil zone je 2-putni ventil koji se koristi za uključivanje i isključivanje zona grijanja.

**hu**
**Rendeltetésszerű használat**
A zónaszelep egy kétutas váltószelep, amelyet a fűtési zónák be- és kikapcsolására használnak.

**hy**
**Նախատեսված է օգտագործման համար**
Անջատման գոտու փականը երկկողմանի փական է, որն օգտագործվում է ջեռուցման գոտիները միացնելու և անջատելու համար:

**it**
**Uso previsto**
La valvola di zona è una valvola a 2 vie che viene utilizzata per accendere e spegnere le zone di riscaldamento.

**ka**
მიზნობრივი გამოყენება
ზონირების სარქველი წარმოადგენს 2-გზის სარქველს, რომელიც გამოყენებულია გაცხელების ზონების ჩართვისა და გამორთვისათვის.

**kk**
**Мақсатына сай пайдалану**
Аймақтық вентиль - бұл жылыту аймақтарын қосу және өшіру үшін қолданылатын екі күйдік вентиль.

**lt**
**Naudojimas pagal paskirtį**
Zonų vožtuvas yra 2-kryptis vožtuvas, kuris naudojamas šildymo zonoms prijungti ir atjungti.

**mk**
**Употреба согласно намената**
Зонскиот вентил е 2-насочен вентил кој се користи за вклучување и исклучување на грејните зони.

**nl**
**Reglementair gebruik**
De zoneklep is een 2-wegklep, die wordt gebruikt om verwarmingszones aan en uit te schakelen.

**no**
**Tiltenkt bruk**
Soneventilen er en 2-veisventil som brukes for å slå oppvarmingssoner på og av.

**pl**
**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**
Zawór strefowy jest zaworem 2-drogowym przełączającym, stosowanym do włączania i wyłączania stref grzewczych.

**pt**
**Utilização adequada**
A válvula de zonas é uma válvula de 2 vias que é utilizada para ligar e desligar zonas de aquecimento.

**ro**
**Utilizarea conform destinaţiei**
Supapa de zonă este o supapă cu 2 căi care este utilizată pentru conectarea şi deconectarea zonelor de încălzire.

**ru**
**Использование по назначению**
Двухпозиционный зонный вентиль – это 2-ходовой клапан, используемый для подключения и отключения зон отопления.

**sk**
**Použitie podľa určenia**
Zónový ventil je 2-cestný ventil, ktorý sa používa na zapínanie a vypínanie vykurovacích zón.

**sl**
**Namenska uporaba**
Območni ventil je dvosmerni ventil, ki se uporablja za vklop in izklop ogrevalnih območij.

**sq**
**Përdorimi i parashikuar**
Valvula e zonave është një valvul me 2 drejtime, e cila përdoret për të ndezur dhe për të fikur zonat e ngrohjes.

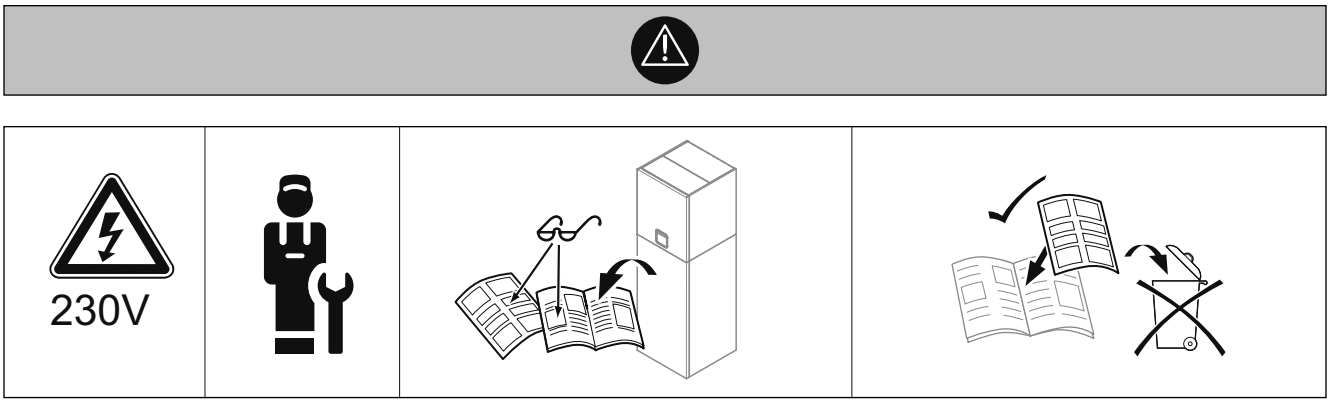
**sr**
**Pravilno korišćenje**
Zonski ventil je dvosmerni ventil koji se koristi za uključivanje i isključivanje grejnih zona.

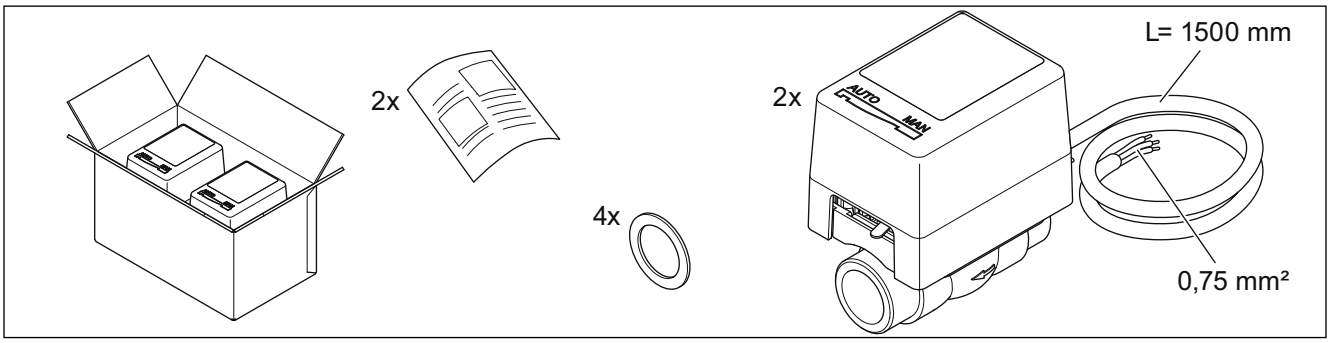
**sv**
**Avsedd användning**
Zonventilen är en 2-vägsventil som används för att slå på och stänga av uppvärmningszoner.

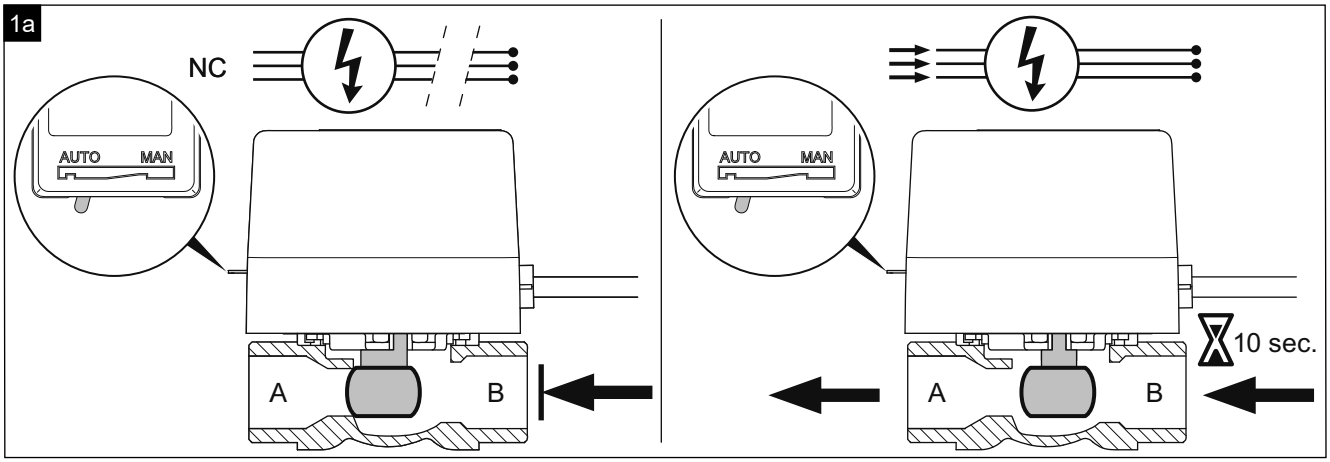
**tr**
**Amacına uygun kullanım**
Bölge vanası ısıtma bölgelerini açmak ve kapatmak için kullanılan bir 2 yollu on/off vanadır.

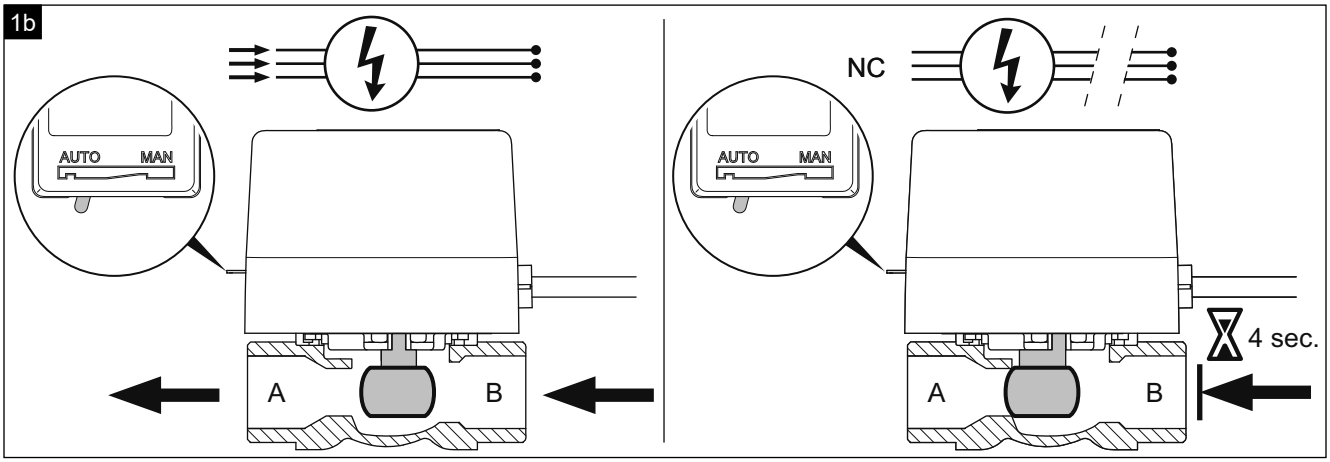
**uk**
**Використання за призначенням**
Клапан зони – це 2-ходовий клапан, який використовується для вмикання та вимикання зон опалення.

**uz**
**Maqsadga muvofiq foydalanish**
Zona valfi isitish zonalarini yoqish va o’chirish uchun ishlatiladigan 2 tomonlama valfdir.

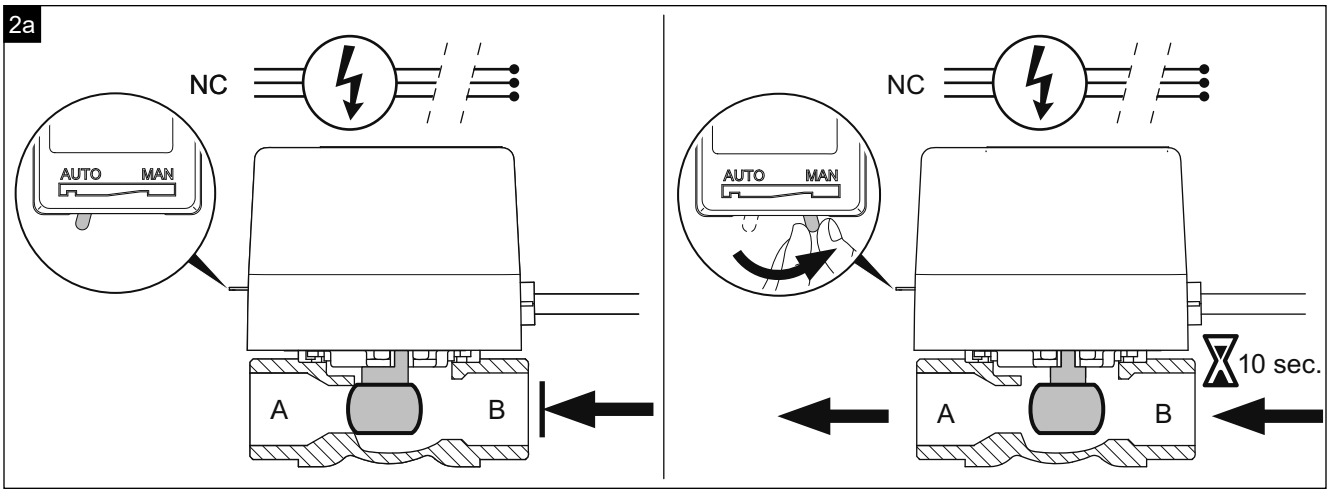

230V


2x
4x
2x
L= 1500 mm
0,75 mm²

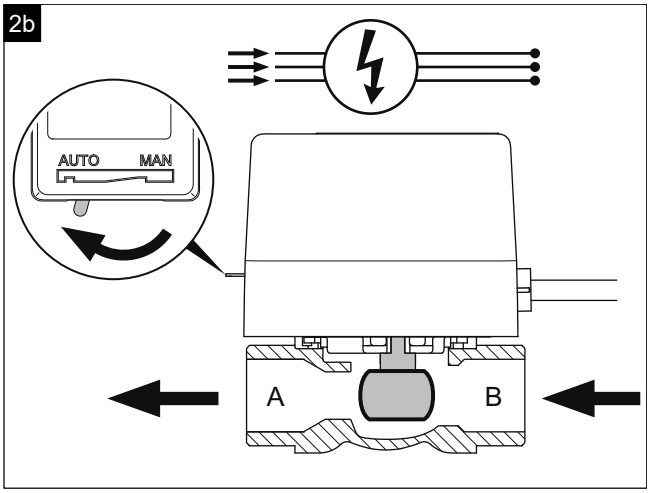

1a
NC
AUTO
MAN
A
B
10 sec.


1b
NC
AUTO
MAN
A
B
4 sec.

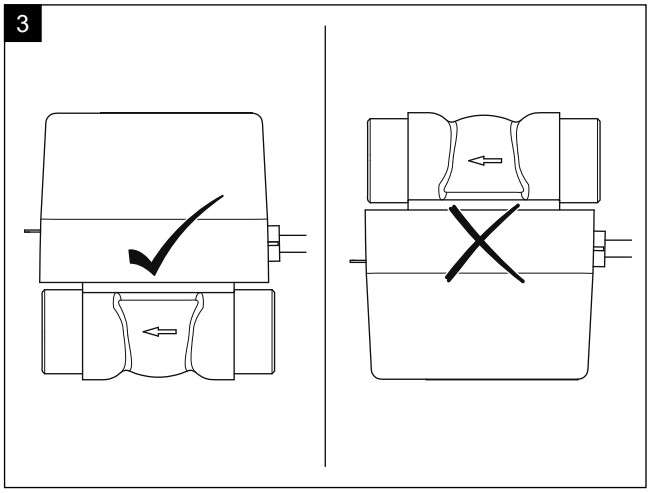
2a




2b




3



| | |
|---|---|
| **U** | 1~230V 50 Hz |
| **I max./V** | 3 A /250 V AC |
| **P** | 6 W |
| **PN** | 0,1 MPa (10 bar) |
| **ΔP** | 1,63 kPa |
| **$P_{stat}$ max** | 980 kPa |
| **$K_{VS}$** | 9 $m^3$/h |
| **IP** | 20 |
| T | max. 90 °C |
| | max. 60 °C |
| | 1 - 1,1 kg |

Manufacturer

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

0020312719_01 / 012024 / Subject to technical modifications